

# Sistema de suministro de agua de la Ciudad de Posen

## Informe de Confianza del Consumidor 2023

### Informe Anual de Calidad de Agua Potable

1 de enero al 31 de diciembre de 2022

#### Acerca de este informe

Este informe tiene como objetivo brindarle información importante sobre su agua potable y los esfuerzos realizados por el sistema de agua de Posen para proporcionar agua potable segura. Para obtener más información sobre este informe, comuníquese con: Tom Nagel, operador de agua de la ciudad de Posen.

Si desea obtener más información, siéntase bienvenido a asistir a cualquiera de nuestras reuniones programadas regularmente que se llevan a cabo el segundo y cuarto martes de cada mes en Village Hall, 2440 W. Walter Zimny Dr., Posen, IL – Comité y Junta Reunión a las 18:30 hrs.

Para ver una versión resumida de las Evaluaciones de agua de origen completadas, que incluyen: Importancia del agua de origen, Susceptibilidad a la determinación de la contaminación y documentación/recomendación de los esfuerzos de protección del agua de origen, puede acceder al sitio web de la EPA de Illinois en <http://www.epa.state.il.us/cgi-bin/wp/swap-fact-sheets.pl>.

*This report contains very important information about the water you drink. Translate it or talk to someone who understands it well.*

#### ¿De dónde viene mi agua?

La fuente de agua potable para la ciudad de Posen es el lago Michigan. La Ciudad de Posen compra agua de la Ciudad de Harvey y la Ciudad de Harvey compra agua de la Ciudad de Chicago. La ciudad de Chicago toma agua del lago Michigan y la transfiere a dos plantas de tratamiento de agua. La Planta de Purificación de Agua Jardine sirve a las áreas del norte de la Ciudad y los suburbios, mientras que la Planta de Purificación de Agua del Sur sirve a las áreas del sur de la Ciudad y los suburbios. Ambas plantas tienen dos tomas que extraen agua del lago: una aproximadamente a 2 millas de la costa y una toma "en la costa". Las tomas en alta mar tienen entre 32 y 37 pies de profundidad, mientras que las tomas en tierra tienen entre 13 y 19 pies de profundidad. El lago Michigan es el único Gran Lago que está completamente dentro de los Estados Unidos. Limita con Illinois, Indiana, Michigan y Wisconsin,

#### Información de la fuente de agua

Nombre del agua de la fuente		Tipo de agua	Estado del informe	Ubicación
CC 01-Estación de Bombeo	FF IL0311110 TP01: Lago	SW	Activo	14900 Rockwell

#### Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen:

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos de agua subterránea. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y vida silvestre;
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir de forma natural o ser el resultado de la corriente de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura;
- Pesticidas y herbicidas, que puede provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la corriente de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos volátiles y sintéticos, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, corriente de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos; y
- Contaminantes radiactivos, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras.

#### Información al consumidor

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA al (800) 426-4791.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la FDA establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo particular de contraer infecciones. Estas personas

deben consultar con sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Las pautas de EPA/CDC sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (800-426-4791).

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. No podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado asentada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al dejar correr el agua del grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee que la analicen. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Los coliformes son bacterias que están naturalmente presentes en el medio ambiente y se usan como indicador de que otros patógenos transmitidos por el agua, potencialmente dañinos, pueden estar presentes o que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede ingresar al sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes que indican la necesidad de buscar problemas potenciales en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar una(s) evaluación(es) para identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

Durante el año pasado, se nos solicitó realizar una evaluación de Nivel 1. Se completó una evaluación de Nivel 1. Además, no se nos exigió que tomáramos ninguna acción correctiva y no completamos ninguna de estas acciones debido al hecho de que los resultados del remuestreo ascendente y descendente fueron negativos.

### **Definiciones de la calidad del agua para los resultados de las pruebas**

Definiciones:	Las siguientes tablas contienen términos y medidas científicas, algunas de las cuales pueden requerir una explicación.
Promedio:	El cumplimiento normativo con algunos MCL se basa en el promedio anual de muestras mensuales.
Evaluación de nivel 1:	Un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.
Evaluación de nivel 2:	Un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se ha producido una infracción del MCL de <i>E. coli</i> y/o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.
Nivel Máximo de Contaminante (MCL):	El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.
Meta de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.
Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):	El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.
Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG):	El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
N / A:	No aplica
Señor:	Milirems por año (una medida de la radiación absorbida por el cuerpo)
ppb:	Microgramos por litro o partes por billon, o una onza en 7,350,000 galones de agua
ppm:	Miligramos por litro o partes por millón, o una onza en 7,350 galones de agua
Técnica de tratamiento (TT):	Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable
Nivel de acción:	La concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.
Objetivo de nivel de acción (ALG):	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los ALG permiten un margen Seguridad

Datos de calidad del agua de la ciudad de Posen 2022

Contaminantes regulados								
Desinfectantes y subproductos de la desinfección	Fecha de colección	Nivel más alto detectado	Rango de niveles detectados	MCLG	MCL	Unidades	Violación	Fuente probable de contaminación
Cloro	31/12/22	1	0,47 – 1,5	MRDLG = 4	MRDL = 4	ppm	norte	Aditivo de agua utilizado para controlar los microbios.
Ácidos haloacéticos (HAA5)	2022	15	8.48 – 15.78	Sin gol para el total	60	ppb	norte	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Trihalometanos totales (TTHM)	2022	36	18.49 – 51.8	Sin gol para el total	80	ppb	norte	Subproducto de la desinfección del agua potable.

2022 Contaminantes regulados detectados

bacterias coliformes						
Objetivo de nivel máximo de contaminantes	Nivel Máximo de Contaminantes de Coliformes Totales	Número más alto de positivos	Nivel máximo de coliformes fecales o E. Coli	Número total de muestras positivas de E. Coli o coliformes fecales	Violación	Fuente probable de contaminación
0	1 muestra mensual positiva	1		0	norte	Naturalmente presente en el medio ambiente.

plomo y cobre								
plomo y Cobre	Fecha muestreado	MCLG	Nivel de acción (ALABAMA)	percentil 90	# sitios sobre AL	Unidades	Violación	Fuente probable de contaminación
Dirigir	22/09/20	0	15	11.6	1	ppb	norte	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de depósitos naturales.

Tabla de resumen de infracciones de 2022

Regla de plomo y cobre				
La Regla de Plomo y Cobre protege la salud pública al minimizar los niveles de plomo y cobre en el agua potable, principalmente al reducir la corrosividad del agua. El plomo y el cobre ingresan al agua potable principalmente a partir de la corrosión de los materiales de plomería que contienen plomo y cobre.				
Violación	Inicio de infracción	Fin de la infracción	Explicación de la infracción	Corrección de violaciones
bacterias coliformes	08/09/22	08/11/22	No logramos aprobar correctamente nuestros resultados de coliformes en Walgreen's el 09/08/22 debido al uso del fregadero ubicado en el comedor de los empleados.	El 11/08/22, volvimos a realizar la prueba usando un fregadero de servicios públicos ubicado en el armario de suministros.
bacterias coliformes	13/09/22	15/09/22	No logramos aprobar correctamente nuestros resultados de coliformes en Walgreen's el 13/09/22 debido al uso del fregadero ubicado en el comedor de los empleados.	El 15/09/22, volvimos a realizar la prueba usando un fregadero de servicios públicos ubicado en el armario de suministros y ya no usamos el comedor de empleados.

**Datos de calidad del agua de 2022**

**DATOS TABULADOS POR EL DEPARTAMENTO DE GESTIÓN DEL AGUA DE CHICAGO**

0316000 chicago

<b>Contaminantes detectados</b>						
<b>Contaminante (unidad de medida)</b>	<b>MCLG</b>	<b>MCL</b>	<b>Nivel más alto detectado</b>	<b>Rango de detecciones</b>	<b>Violación</b>	<b>Fecha de la muestra</b>
<b>Fuente típica de contaminante</b>						
<b>Datos de turbidez</b>						
<b>Turbidez (NTU/% mensual más bajo) ≤ 0.3 NTU</b> <i>corriente del suelo</i>	N / A	TT (Límite: 95% ≤ 0.3 UNT)	% mensual más bajo: 100%	100% - 100%		
<b>Turbidez (NTU/Medición individual más alta)</b> <i>corriente del suelo</i>	N / A	TT (Límite 1 UNT)	0.30	N / A		
<b>Contaminantes inorgánicos</b>						
<b>Bario (ppm)</b> <i>Descarga de desechos de perforación; Descarga de refinerías de metales; Erosión de depósitos naturales</i>	2	2	0.0201	0.0193 – 0.0201		
<b>Nitrato (como nitrógeno) (ppm)</b> <i>corriente del uso de fertilizantes; Lixiviación de aguas residuales de fosas sépticas; Erosión de depósitos naturales</i>	10	10	0.30	0,30 – 0,30		
<b>Nitrato y nitrito total (como nitrógeno) (ppm)</b> <i>corriente del uso de fertilizantes; Lixiviación de aguas residuales de fosas sépticas; Erosión de depósitos naturales</i>	10	10	0.30	0,30 – 0,30		
<b>Carbono Orgánico Total (COT)</b>						
<b>TOC</b>	El porcentaje de eliminación de TOC se midió cada mes y el sistema cumplió con todos los requisitos de eliminación de TOC establecidos por IEPA.					
<b>Contaminantes no regulados</b>						
<b>Sulfato (ppm)</b> <i>Erosión de depósitos naturales</i>	N / A	N / A	27.1	25,8 – 27,1		
<b>sodio (ppm)</b> <i>Erosión de depósitos naturales; Utilizado como ablandador de agua</i>	N / A	N / A	9.08	8.56 – 9.08		
<b>Contaminantes regulados por el estado</b>						
<b>Fluoruro (ppm)</b> <i>Aditivo de agua que promueve dientes fuertes</i>	4	4	0.75	0,63 – 0,76		
<b>Contaminantes Radiactivos</b>						
<b>Radio combinado (226/228) (pCi/L)</b> <i>Desintegración de depósitos naturales y artificiales.</i>	0	5	0,95	0,83 – 0,95		02/04/20
<b>Alfa bruto excluyendo radón y uranio (pCi/L)</b> <i>Desintegración de depósitos naturales y artificiales.</i>	0	15	3.1	2.8 – 3.1		02/04/20

## **Notas al pie de la tabla de datos sobre la calidad del agua**

**Turbiedad:** La turbidez es una medida de la turbidez del agua. Lo monitoreamos porque es un buen indicador de la calidad del agua y la efectividad de nuestro sistema de filtración y desinfectantes.

**Contaminantes no regulados:** No se ha establecido un nivel máximo de contaminante (MCL, por sus siglas en inglés) para este contaminante ni en las reglamentaciones estatales ni federales, ni existe un lenguaje obligatorio sobre los efectos en la salud. El propósito de monitorear este contaminante es ayudar a la USEPA a determinar la presencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si se justifica una regulación futura.

**Fluoruro:** Se agrega fluoruro al suministro de agua para ayudar a promover dientes fuertes. El Departamento de Salud Pública de Illinois recomienda un nivel óptimo de fluoruro de 0,7 mg/L con un rango de 0,6 mg/L a 0,8 mg/L.

**Sodio:** No existe un MCL estatal o federal para el sodio. Se requiere monitoreo para proporcionar información a los consumidores y funcionarios de salud que tienen preocupaciones sobre la ingesta de sodio debido a las precauciones dietéticas. Si sigue una dieta restringida en sodio, debe consultar a un médico sobre el nivel de sodio en el agua.

Nota: TTHM, HAA5 y Cloro son para el Sistema de Distribución de Chicago.

\*Datos expresados como LRAA - Promedio anual móvil local (consulte la definición de términos para obtener más detalles)

\*\*El estado requiere que controlemos ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de los contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque precisos, tienen más de un año. Algunos contaminantes se muestrean con menos frecuencia que una vez al año; como resultado, no se tomaron muestras de todos los contaminantes durante el año calendario CCR. Si se detectó alguno de estos contaminantes la última vez que se tomaron muestras, se incluyen en la tabla junto con la fecha en que ocurrió la detección. El monitoreo de cumplimiento para plomo y cobre se lleva a cabo cada 3 años. El monitoreo de contaminantes radioquímicos se realiza cada 6 años.

### **Unidades de medida**

**ppm:** Partes por millón o miligramos por litro

**ppb:** Partes por mil millones, o microgramos por litro

**UNT:** Unidad de turbidez nefelométrica, utilizada para medir la turbidez en el agua potable

**% < 0,3 UNT:** Porcentaje de muestras menores o iguales a 0,3 NTU

**pCi/L:** Picocuries por litro, utilizado para medir la radiactividad

**Ubicación de la fuente de agua:** La ciudad de Chicago utiliza el lago Michigan como fuente de agua a través de dos plantas de tratamiento de agua. La Planta Potabilizadora de Jardine sirve a las áreas del norte de la Ciudad y los Suburbios, mientras que la Planta Potabilizadora del Sur sirve a las áreas del sur de la Ciudad y los Suburbios. El lago Michigan es el único Gran Lago que está completamente dentro de los Estados Unidos. Limita con Illinois, Indiana, Michigan y Wisconsin, y es el segundo gran lago más grande por volumen con 1,180 millas cúbicas de agua y el tercero más grande por área.

**Resumen de la evaluación de la fuente de agua:** La EPA de Illinois implementó un Programa de evaluación de fuentes de agua (SWAP, por sus siglas en inglés) para ayudar con la protección de las cuencas hidrográficas de los suministros públicos de agua potable. El SWAP hace un inventario de las posibles fuentes de contaminación y determina la susceptibilidad de la fuente de agua a la contaminación. La EPA de Illinois ha completado el Programa de Evaluación de Fuentes de Agua para nuestro suministro.

**Susceptibilidad a la contaminación:** La EPA de Illinois considera que todas las fuentes de agua superficial del suministro de agua de la comunidad son susceptibles a posibles problemas de contaminación. La naturaleza misma del agua superficial permite que los contaminantes migren a la toma sin protección, solo con dilución. Esta es la razón del tratamiento obligatorio de todos los suministros de agua superficial en Illinois. Las tomas de agua en alta mar de Chicago están ubicadas a una distancia en la que los impactos en la costa generalmente no se consideran un factor en la calidad del agua. En ciertas épocas del año, sin embargo, existe el potencial de contaminación debido a los flujos de clima húmedo y las inversiones de los ríos. Además, la ubicación de las estructuras de cuna puede servir para atraer aves acuáticas, gaviotas y charranes que frecuentan el área de los Grandes Lagos, concentrando así los depósitos fecales en la entrada y comprometiendo así la calidad del agua de la fuente. En cambio,

Para obtener más información sobre el Programa de Evaluación del Agua de la fuente de nuestro suministro de agua comunitario, llame al Departamento de Administración del Agua de la Ciudad de Chicago al 312-742-2406 o ingrese en línea en <http://dataservices.epa.illinois.gov/swap/factsheet.aspx>.

## SEGUIMIENTO VOLUNTARIO 2022

La Ciudad de Chicago ha continuado monitoreando Cryptosporidium, Giardia y E. coli en su fuente de agua como parte de su programa de calidad del agua. No se detectó Cryptosporidium ni giardia en las muestras de agua de origen recolectadas en 2022. Los procesos de tratamiento se han optimizado para proporcionar una eliminación eficaz de Cryptosporidium y Giardia del agua de origen. Al mantener una baja turbidez mediante la eliminación de partículas del agua, se reduce considerablemente la posibilidad de que tales organismos ingresen al sistema de agua potable.

En 2022, CDWM también continuó monitoreando el cromo hexavalente, también conocido como cromo-6. La USEPA aún no ha establecido un estándar para el cromo-6, un contaminante preocupante que tiene fuentes tanto naturales como industriales. Dirija cualquier pregunta o inquietud a la División de Calidad del Agua de DWM al 312-744-8190. Los informes de datos sobre el programa de monitoreo de cromo-6 se publican en el sitio web de la ciudad, al que se puede acceder en la siguiente dirección a continuación:

[http://www.cityofchicago.org/city/en/depts/water/supp\\_info/water\\_quality\\_resultsandreports/city\\_of\\_chicago\\_emergincontaminantstudy.html](http://www.cityofchicago.org/city/en/depts/water/supp_info/water_quality_resultsandreports/city_of_chicago_emergincontaminantstudy.html)

Para obtener más información, póngase en contacto

Andrea RH Cheng, Ph.D., PE, Comisionada

312-744-7001

Departamento de Gestión del Agua de Chicago

1000 calle este de Ohio

Chicago, IL 60611

A la atención de: Andrea RH Cheng, Ph.D., PE

Comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente aquellas que no hayan recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y negocios). Puede hacerlo publicando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias a mano o por correo.